

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1989-1990**

8 JUNI 1990

Ontwerp van wet tot wijziging van de gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932**ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS****Artikel 1**

Artikel 30bis van de op 4 augustus 1932 gecoördineerde gemeentekieswet, zoals het is ingevoegd bij de wet van 8 augustus 1988, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 30bis.* — Voor de gemeenten Komen-Waasten en Voeren, alsmede voor de gemeenten genoemd in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, maakt het hoofdstembureau achtereenvolgens het stembiljet op voor de verkiezing van de gemeenteraad en het stembiljet voor de verkiezing van de raad voor maatschappelijk welzijn, overeenkomstig de bij deze wet gevoegde modellen II en IIbis en met inachtneming van de in artikel 30 vervatte voorschriften.

De kleur van het stembiljet voor de verkiezing van de leden van de raad voor maatschappelijk welzijn verschilt van die van het stembiljet voor de verkiezing van de leden van de gemeenteraad. »

R. A 15066*Zie:***Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers:****631 (1988-1989) :**

- N° 1: Voorstel van wet.
- N° 2: Amendementen.
- N° 3: Verslag.
- N° 4: Amendement.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers:

7 en 8 juni 1990.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1989-1990**

8 JUIN 1990

Projet de loi tendant à modifier la loi électorale communale coordonnée le 4 août 1932**PROJET
TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRÉSENTANTS****Article 1^{er}**

L'article 30bis de la loi électorale communale coordonnée le 4 août 1932, inséré par la loi du 8 août 1988, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 30bis.* — Pour les communes de Comines-Warneton et de Fourons ainsi que pour les communes visées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, le bureau principal formule successivement le bulletin pour l'élection au conseil communal et le bulletin pour l'élection au conseil de l'aide sociale conformément aux modèles II et IIbis annexés à la présente loi et aux prescriptions visées à l'article 30.

La couleur du bulletin de vote pour l'élection des membres du conseil de l'aide sociale est différente de celle du bulletin de vote pour l'élection des membres du conseil communal. »

R. A 15066*Voir:***Documents de la Chambre des Représentants:****631 (1988-1989) :**

- N° 1: Proposition de loi.
- N° 2: Amendements.
- N° 3: Rapport.
- N° 4: Amendement.

Annales de la Chambre des Représentants:

7 et 8 juin 1990.

Art. 2

De laatste volzin van het laatste lid van artikel 31 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De afmetingen, rekening houdend met het aantal te verkiezen leden, alsmede de kleur van de in de artikelen 30 en 30*bis* bedoelde stembiljetten, worden bij koninklijk besluit bepaald. »

Art. 3

Het in artikel 1 bedoelde model *IIbis* stemt overeen met het model dat afgebeeld is in bijlage bij deze wet.

Art. 4

Model *IIbis* dat afgebeeld is in bijlage 2 bij de wet van 8 augustus 1988 wordt opgeheven.

Brussel, 8 juni 1990.

*De Voorzitter van
de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

Ch.-F. NOTHOMB.

De Secretarissen,

A. GEHLEN.
Y. HARMEGNIES.

Art. 2

La dernière phrase du dernier alinéa de l'article 31 de la même loi est remplacée par la disposition suivante:

« Les dimensions, compte tenu du nombre des membres à élire, et la couleur des bulletins de vote visés aux articles 30 et 30*bis* sont déterminées par arrêté royal. »

Art. 3

Le modèle *IIbis* visé à l'article 1^{er} est conforme au modèle qui figure à l'annexe de la présente loi.

Art. 4

Le modèle *IIbis* figurant à l'annexe 2 de la loi du 8 août 1988 est abrogé.

Bruxelles, le 8 juin 1990.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

Ch.-F. NOTHOMB.

Les Secrétaires,

A. GEHLEN.
Y. HARMEGNIES.

GEMEENTE/COMMUNE
VERKIEZING VAN /ELECTION DE LEDEN VAN DE RAAD VOOR MAATSCHAPPELIJK WEL-
ZIJN/MEMBRES DU CONSEIL DE L'AIDE SOCIALE
DE/LE

Onderrichtingen voor het drukken van de stembrief

1) Wordt de lijst van kandidaten gevoegd bij een lijst van kandidaten voor de gemeenteraad, dan dienen het letterwoord en het volgnummer die aan die laatste lijst zijn toegevoegd, tevens om de overeenkomstige lijst met kandidaten voor de raad voor maatschappelijk welzijn te identificeren en te nummeren.

2) Wordt de lijst van kandidaten niet gevoegd bij een lijst van kandidaten voor de gemeenteraad, dan wordt zij geïdentificeerd door het letterwoord dat op de voordracht voorkomt.

Zij kan één van de gemeenschappelijke volgnummers dragen die vermeld zijn in de tabel, bedoeld in artikel 22*bis*, wanneer dat gemeenschappelijke volgnummer voorbehouden is voor een letterwoord dat op de voordracht voorkomt.

Aan de andere lijsten wordt een volgnummer toegekend bij wege van bijkomende lotingen die worden uitgevoerd meteen na de in artikel 30, zevende lid, bedoelde lotingen en overeenkomstig deze bepaling.

3) Met betrekking tot de stemvakjes en de naam en de voor-
naam van de kandidaten, zijn de onderrichtingen van model II
van toepassing.

Instructions pour l'impression du bulletin

1) Si la liste de candidats est jointe à une liste de candidats au conseil communal, le sigle et le numéro d'ordre attribué à cette dernière liste servent également à identifier et à numérotter la liste correspondante de candidats au conseil de l'aide sociale.

2) Si la liste de candidats n'est pas jointe à une liste de candidats au conseil communal, elle est identifiée par le sigle mentionné sur la présentation.

Elle peut porter l'un des numéros d'ordre communs indiqués au tableau visé à l'article 22*bis* lorsque ce numéro d'ordre commun est réservé à un sigle figurant sur la présentation.

Les autres listes se voient attribuer un numéro d'ordre par la voie de tirages au sort complémentaires, effectués immédiatement après les tirages au sort prévus à l'article 30, alinéa 7, et conformément à cette disposition.

3) En ce qui concerne les cases de vote et les noms et prénoms des candidats, les instructions du modèle II sont d'application.